

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 21 juin 2000
24 pages .87¢ PLUS TAXES



Tout pour votre aménagement paysagé

Centre de jardin
BRISSON
373-5515

TÉL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN

4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

Offre d'achat de la MRC Le Haut-Saint-Laurent pour le Château de Huntingdon

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Ayant un pressant besoin d'occuper plus de locaux dans un avenir très rapproché, la MRC Le Haut-Saint-Laurent cherche à se porter acquéreur du Château de Huntingdon et accepterait de vendre l'édifice actuel qu'elle occupe depuis sa fondation en 1982 à la Ville de Huntingdon.

Le préfet et le secrétaire-trésorier de la MRC, MM. Paul-Maurice Patenaude et François Sasseville, ont apposé leurs signatures jeudi après-midi sur une proposition d'achat qui a été soumise aux propriétaires du domaine construit dans les années 1920. L'offre déposée sur la table se chiffre à 65 000\$, montant qui comprend la propriété et le terrain où elle est érigée. "Une offre ferme et non-négociable", a lancé M. Patenaude.

Si la MRC a besoin de s'installer dans un nouvel immeuble, c'est parce qu'elle veut combler ses besoins grandissants en bureaux et en aires de travail pour ses employés. L'édifice actuel compte seulement 4 000 pieds carrés tandis que le site idéal devra disposer de 8 000 à 10 000 pieds carrés. "Il nous faut le double de l'espace par rapport à ce dont l'édifice actuel

dispose. Nous aurons besoin de nouveaux bureaux, dix pour être plus exact, afin de pouvoir accommoder les employés actuels et les gens qui viendront se greffer à notre personnel, que ce soit pour le Cyclo-pomme, le site Droulers, les Amis de la Réserve de faune, un autre urbaniste, entre autres", a fait savoir M. Patenaude lors d'un bref entretien avec La Source.

En mettant la main sur le Château, la MRC aura accès à un bâtiment de 40 000 pieds carrés. Tout en utilisant la quantité de salles et de pièces qu'il lui faut pour ses propres fins, elle aura le loisir de louer les espaces qui restent à des groupes ou des particuliers qui en feraient la demande. "En louant les espaces qui restent dans l'immeuble, la MRC bénéficierait d'entrées d'argent quand même importantes et en même temps, parce qu'elle devient propriétaire, elle peut réaliser des économies de 5000\$ à 10 000\$ par année", croit M. Patenaude.

Une fois acquis, le Château aura grand besoin d'être remis à neuf. Là-dessus, le préfet estime que des travaux d'environ deux millions\$ seront nécessaires pour rafraîchir l'édifice. "À l'exception de la charpente, tout, absolument tout dans ce bâtiment sera à réparer: le système électrique, la plomberie, les portes, entre autres", croit M. Patenaude.



Ayant un pressant besoin d'occuper plus de locaux dans un avenir très rapproché, la MRC Le Haut-Saint-Laurent cherche à se porter acquéreur du Château de Huntingdon. L'offre d'achat déposée sur la table se chiffre à 65 000\$, montant qui comprend la propriété et le terrain où elle est érigée.

Bien qu'il mise d'abord et avant tout sur l'acquisition du Château de Huntingdon, le préfet se garde tout de même des options à portée de la main, dont celle de décider de faire construire un tout nouveau siège social, non loin du site actuel, advenant que le projet d'achat échoue. "Si ça ne fonctionne pas avec l'offre faite aux propriétaires, c'est sûr qu'il y aura construction d'un nouvel immeuble, à côté de celui que l'on occupe présentement", a-t-il laissé entendre.

L'achat potentiel du Château est toutefois assujéti à une condition: le bâtiment "doit être claire de taxes, d'hypothèques, de poursuites et de créances, a tenu à préciser M. Patenaude. De plus, les propriétaires et les créanciers de l'immeuble ont jusqu'au 23 juin (vendredi) pour donner suite à la proposition qui leur est faite.

Si l'achat de l'immeuble se concrétise, la MRC compte bien y aménager à la fin de 2001.

Les célébrations du 175e anniversaire commencent demain

Un air de fête flottera sur Huntingdon durant onze jours

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Un air de fête flottera un peu partout sur Huntingdon au cours des onze prochains jours. C'est en effet demain que se mettront en branle les festivités entourant le 175e anniversaire de fondation de cette municipalité.

Le comité organisateur de ces fêtes, présidé par le conseiller municipal Maurice Pilon, propose à toute la population un menu bien rempli en activités de toutes sortes, destinées aux gens de tout âge. Comme il s'agit surtout d'activités à caractère populaire, plusieurs seront gratuites et d'autres nécessiteront des frais d'entrée minimes.

Cette année, deux événements estivaux majeurs ont été intégrés à la programmation des fêtes. D'ailleurs, c'est le Festival d'été qui a l'insigne honneur de donner le coup d'envoi des célébrations demain à 21h avec le spectacle musical gratuit de Gilbert Léger sous la tente. Quant au réputé concours folklorique de Huntingdon, il se mettra en branle le samedi 24 juin, fête de la Saint-Jean, à l'école secondaire Arthur-Pigeon. La compétition sera répartie sur deux jours, comme par les années passées.

Une pléiade d'autres activités se dérouleront ici et là dans la municipalité d'ici le 2 juillet. Le vendredi 23 juin, l'exposition de photos et d'objets anciens prend l'affiche dès 15h au Grove Hall. Jusqu'au 2 juillet, les visiteurs pourront admirer toute une série d'images, d'articles et de livres qui témoignent de la petite et de la grande histoire de Huntingdon. La journée du dimanche 25 juin se terminera à 22h par un feu d'artifice à l'école Arthur-Pigeon.

Les festivités se poursuivront tout au

long de la semaine prochaine. Les lundi, mardi et mercredi en soirée, les jeunes et les adolescents sont conviés à assister à des visionnements vidéo. L'après-midi du mercredi s'adresse à l'âge d'or tandis que le lendemain, le Cercle de fermières de Huntingdon tiendra des activités dont une exposition d'artisanat. Les amateurs de bingo se donneront rendez-vous le vendredi 30 juin à 19h. La journée du samedi est consacrée à la Légion Canadienne avec brunch de 10h30 à 13h et de la danse avec orchestre en après-midi et en soirée.

Les fêtes du 175e anniversaire de Huntingdon culmineront le dimanche 2 juillet avec la messe bilingue à 10h30 à l'église Saint-Joseph, suivi du dîner des retrouvailles à 12h30. Une fois la célébration eucharistique terminée, une immense tente aménagée à l'arrière de l'hôtel-de-ville sera fin prête à accueillir quelque 600 convives. Et comme on le sait déjà, la lieutenant-gouverneur du Québec, Mme Lise Thibault, rehaussera ce banquet de sa présence.

La vente de billets pour ce repas a été couronnée de succès puisqu'un peu de 600 ont trouvé preneurs. Pour les retardataires, il ne sera pas possible de s'en procurer d'ici là, ni le jour même à l'entrée de la tente.

Le président du comité organisateur des fêtes, Maurice Pilon, convie tous les résidents de Huntingdon à afficher leur bonne humeur tout au long des fêtes. Il tient d'ailleurs à remercier les citoyens et les marchands qui ont pensé à décorer leurs domiciles et leurs commerces pour souligner cette occasion.



L'exposition de photos et d'objets anciens, qui se tient du 24 juin au 2 juillet, compte au nombre des activités qui marqueront les fêtes du 175e anniversaire de fondation de Huntingdon. Très tôt lundi, les portes du Grove Hall étaient grandes ouvertes pour accueillir de façon toute spéciale des groupes d'écoliers, comme ces élèves de 6e année de l'Académie Huntingdon.

Congés du 23 juin et du 30 juin

À noter que les bureaux du Gleaner/La Source seront fermés les vendredis 23 et 30 juin prochains, à l'occasion de la Fête nationale du Québec et de la fête du Canada. Nous serons cependant ouverts comme à l'habitude les lundis 26 juin et 3 juillet. Pour ces deux journées, les heures de tombée pour les annonces publicitaires, les communiqués et les annonces classées resteront comme à l'habitude pour les numéros du 28 juin et du 5 juillet.

D'ici là, bon congé à tous nos lecteurs et annonceurs.

RE/MAX
RE/MAX DÉFI (1996)
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

121, Alexandre, #21
Valleyfield
Bur.: (450) 371-8878
Fax: (450) 371-0006
Sans frais: 1-877-371-8878
E-mail: pdagg@rocler.qc.ca
Internet: www.remax-quebec.com

PETER DAGG
Agent immobilier affilié

HUNTINGDON:
DUPLEX: Bas investissement / profits élevés! Localisation centrale, excellentes revenus, bas investissement, incluant: chauffage électrique, services municipaux, entièrement loué. Prix pour vendre \$57 000. *29

HUNTINGDON:
Bâtisse industrielle/commerciale, plus de 8000 pi.carrés plancher, sur 18,753 pi.carrés terrain, grandes portes de garage, espaces de bureau, locaux multiples. Demande \$128 500. *28

HUNTINGDON:
À la campagne: Maison 4 cac, une aubaine pour le bricoleur! Près du golf, canotage, chemin tranquille, frontière E.U. Faites une offre, Demande \$55 000. *30

ORMSTOWN:
Jeune couple: retraité! Voici un bungalow pour vos besoins et votre porte-feuille. Situé dans un cul-de-sac tranquille, incluant 2 cac, planchers bois franc et plus. \$74 500. *34

ST-ANICET:
Bungalow à la campagne, 4 cac, gazebo 12x12, garage 16x40, remise 24x28, chauffage électrique, poêle à bois, 2 puits. Prix pour une vente rapide \$40,000. Téléphonnez aujourd'hui *27

DUNDEE:
Domaine à la campagne, anciennement Hotel Dupuis, sur plus de 2 acres, ce bâtiment de 18 pièces a un potentiel énorme. Près du lac St-François et de la réserve faunique, etc. Tél.: \$134,500. *35



D'un foyer à l'autre

Camp de jour de Culture et Loisirs Huntingdon

Le camp de jour de Culture et Loisirs Huntingdon débutera dans quelques jours. L'équipe en place est composée de Gaby Gariépy, coordonnatrice et animatrice du camp de jour, et de Lyane McDonagh, qui animera les activités. Toutes deux préparent actuellement le programme qui sera communiqué aux parents le jour de l'ouverture du camp. Le programme sera aussi acheté par la poste à tous les parents dont les enfants sont inscrits. Il reste encore quelques places sont encore disponibles et tous ceux qui n'ont pas encore inscrit leurs enfants pourront le faire le samedi 10 juin de 9h à midi à l'hôtel-de-ville de Huntingdon. Tout au long de l'été, il y aura différents ateliers. Les parents pourront voir les œuvres amusantes des jeunes lors de l'exposition de fin de saison estivale.

Du baseball à Huntingdon

Il reste encore quelques places pour les enfants, plus particulièrement ceux âgés de 9 à 11 ans, qui aimeraient s'inscrire en vue de jouer au baseball à Huntingdon cet été. Ces jeunes pourront former deux équipes qui disputeront leurs matchs tous les lundis soirs de 17h30 à 19h. Le coût d'inscription est de 5\$ et ce montant servira à organiser la fête de fin d'été. Le responsable de l'activité est M. Jean-Louis Royal que l'on peut rejoindre au 264-9332.

Conférence

Les Aidants Naturels du Haut-Saint-Laurent vous invite à une conférence portant sur les "abus et la violence faites envers les aînés", laquelle sera donnée le mercredi 21 juin 2000 à 13h30 au centre culturel de Saint-Chrysostome, sis au 124, rue Notre-Dame. Cette conférence s'adresse aux aînés, aidants et aidantes des personnes âgées et à toute personne intéressée par ce sujet. M.

S.A.B.E.C.

Assemblée générale annuelle le mercredi 21 juin à 19h30 à la résidence Walshaven, 35, rue Hector à Ormstown. Tous sont les bienvenus.

Souper-spaghetti

Souper-spaghetti au profit du Club Optimiste de Huntingdon le samedi 24 juin de 16h à 20h sous la tente derrière l'hôtel-de-ville de Huntingdon. Pour informations, Claude Taillefer au 264-6468.

Club équestre de la Vallée de la Châteauguay

Le Club équestre de la Vallée de la Châteauguay tiendra son tout premier "horse show" le dimanche 25 juin à compter de 8h à l'aréna d'Ormstown. Pour plus d'informations, contacter Jo-Anne Duke au 264-2922 ou Claude Taillefer au 264-6468.

Résidence Elle du Haut-Saint-Laurent

L'assemblée générale annuelle de Résidence Elle du Haut-Saint-Laurent aura lieu le mardi 27 juin 2000 à 19h à la Coopérative Everton, 8, rue Bridge à Ormstown. Avant l'assemblée, il y aura une rencontre publique à 18h30.

Assemblée générale annuelle

Le Centre de ressources familiales du Haut-Saint-Laurent (Association Ressources Maternité) tiendra son assemblée générale annuelle et sa séance publique d'information le 27 juin 2000 à 19h au 182, rue Châteauguay à Huntingdon. Lors de l'assemblée, il y aura avis de motion déposée pour modification à la charte de l'organisme.

Tournoi de pêche

Le comité de réhabilitation de la rivière Châteauguay organise un tournoi de pêche à l'intention des jeunes. Ce tournoi aura lieu le vendredi 23 juin entre 9h et midi au parc de la piscine municipale de Huntingdon. Les jeunes de moins de 18 ans sont invités avec leurs cannes à pêche. Des prix seront décernés. Pour informations: Stéphane Hanley au (450) 825-2626.

Club Optimiste de Huntingdon

-Journée "sécurité à bicyclette" du Club Optimiste de Huntingdon le samedi 24 juin à 9h30. Randonnée de 21 km. Départ à l'arrière de l'hôtel-de-ville. Bienvenue à tous!

Dans un commerce de la rue Lake à Huntingdon

Deux introductions par effraction en deux semaines

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Pour une deuxième fois en l'espace de deux semaines, un commerce de la rue Lake à Huntingdon a reçu la visite d'individus plutôt louches. Le méfait s'est produit dans la nuit de jeudi à vendredi derniers.

Ayant réussi à s'introduire chez Meunerie Renaud en entrant par un fenêtré, les individus ont passé l'endroit en revue avant de quitter les lieux... avec leur petit bonheur.

On se souviendra que dans la nuit du 1er juin, un montant d'argent avait été dérobé à l'intérieur de ce même établissement.

D'autre part, un four à micro-ondes a été volé à la salle communautaire de Huntingdon en début de semaine dernière.

EXCELLENTES VOITURES USAGÉES

1997 Dodge Néon
1996 Chrysler Intrepid(2)
1996 Chrysler Concorde LX
1995 Plymouth Colt GL
1995 Dodge Neon
1995 Hyundai Sonata V-6
1995 Plymouth Neon
1989 Mercury Grand Marquis LX

CAMIONS USAGÉS A-1

1999 Dodge Caravan
1998 Dodge Dakota Sport 4 x 4
1997 GMC Jimmy SLT 4x4
1997 Dodge Dakota Club 4 x 4 Sport
1995 Dodge Dakota Club 4x4 SLT
1994 Ford Explorer XLT 4 x 4
1991 Plymouth Grand Voyager LE 4 x 4

C.J. KYLE LTÉE

VENTE • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUÉ.
TEL.: 264-5321

g1588v210600

Grande liquidation

ASPIRO-TECH-O-INC 1-877-768-3136 SANS FRAIS

SPÉCIAL DU MOIS

ÉLECTROLUX
Garantie 2 ans
\$159.95



Sacs Électrolux
Sacs Filter-Queen
Sacs Kirby
\$7.95 livraison incl.
Réparation
Sacs & Pièces
Installation
Système central
Lavage de tapis
Système de filtration d'air
Service à domicile

GL549c070600



COLLÈGE HÉRITAGE DE CHATEAUGUAY INC.

270, boulevard D'Youville, C.P.80036, Châteauguay J6J 5X2
Tél.: (450) 692-5578 Téléc: (450) 692-5579

*Héritage, plus qu'un concept,
une façon d'être*

Le Collège Héritage, une formation par excellence

Nous acceptons les élèves à partir de la 5^e année jusqu'en secondaire V

Inscriptions en cours pour 2000 - 2001

CLASSES RÉGULIÈRES ET ENRICHIES

Enseignement de l'espagnol dès septembre 2000

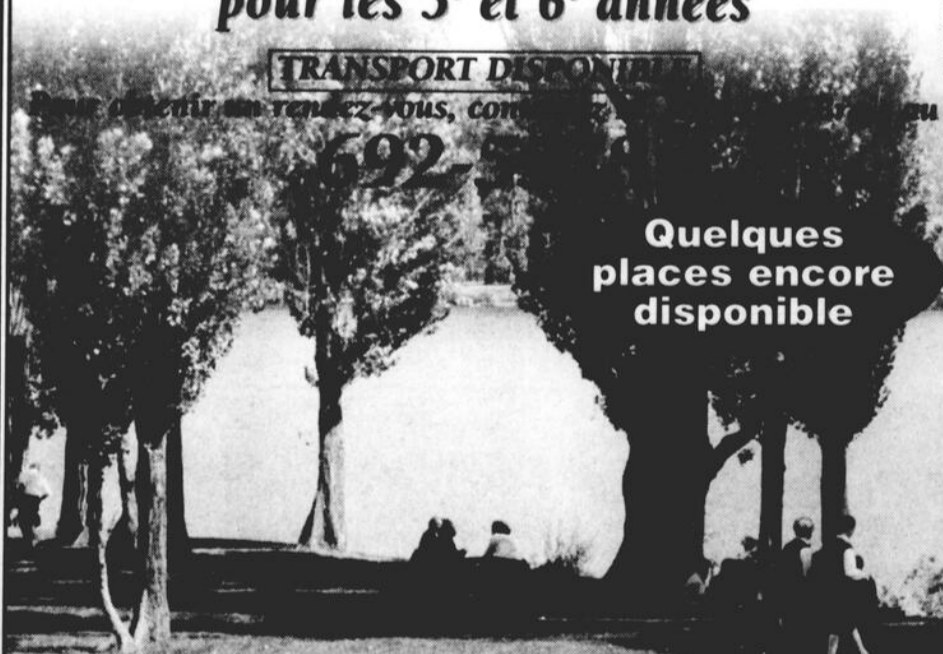
Nous avons un projet à vous offrir
pour les 5^e et 6^e années

TRANSPORT DISPONIBLE

pour obtenir un rendez-vous, contactez-nous

692-5578

Quelques
places encore
disponible



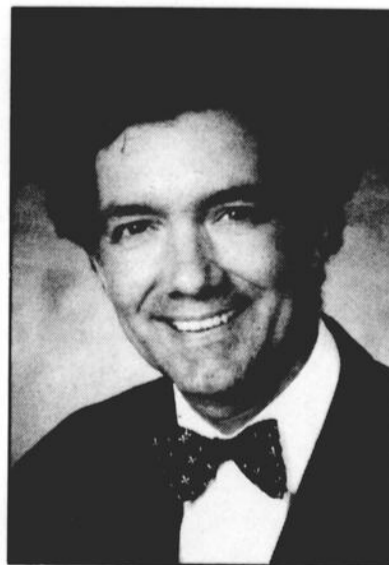
Un HAVRE de PAIX et d'ÉTUDES

2F - LA SOURCE - LE 21 JUIN 2000

Le 24 juin



On clique
pour le
Québec!



Daniel Turp
Député de Beauharnois-Salaberry

83-B, rue Champlain, Valleyfield
(Québec) J6T 1W4
Téléphone : (450) 377-2778
Télécopieur : (450) 377-2822
Courriel: turpd1@parl.gc.ca

La journée du 24 juin offre l'occasion aux Québécoises et aux Québécois de se rassembler pour célébrer la nation québécoise.

Bonne Fête nationale

Un député pour le monde

g1123v210600

Rejets polluants de l'incinérateur de BPC de Cornwall

Daniel Turp fait adopter une motion par le Comité de l'Environnement des Communes

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le comité permanent de l'Environnement et du développement durable de la Chambre des Communes a adopté la semaine dernière une motion du député bloquiste de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp, qui confirme que le ministère fédéral de l'Environnement a l'obligation d'exercer une surveillance environnementale afin de mesurer les rejets polluants qui pourraient émaner de l'incinérateur de BPC de Cornwall.

Cette motion prévoit également que le Comité tiendra des audiences sur cette question, auxquelles des fonctionnaires du ministère canadien fédéral de l'Environnement seront convoqués.

En faisant adopter cette motion à Ottawa, M. Turp donne suite à une demande conjointe du Comité ZIP du Haut-Saint-Laurent, de la Réserve nationale de la faune du lac Saint-François et de résidents des municipalités de la circonscription de Beauharnois-Salaberry. Ceux-ci ont manifesté leur inquiétude du fait que l'incinérateur de Cornwall expose la population riveraine aux émissions toxiques de la société Material Resource Recovery SRBP inc. Parmi ces substances qui risquent d'incommoder ces citoyens, il y a, entre autres, des BPC, des dioxines, des

furannes, des métaux lourds, de la poussière, des acides et de la hexachlorobenzène.

Le député bloquiste a tenu à rappeler que l'Agence environnementale de l'Ontario n'a jamais jugé bon de consulter ni même d'aviser le gouvernement du Québec avant d'émettre un permis à l'entreprise Material Resource Recovery SRBP Inc. et lui donner le droit de brûler dans son incinérateur de Cornwall des BPC et des produits pharmaceutiques jusqu'à une concentration de 30 000 particules par million (ppm).

M. Turp assure qu'il verra à associer le Comité ZIP du Haut-Saint-Laurent et les citoyens intéressés aux travaux du Comité permanent de l'Environnement. Il a dit compter sur leur soutien pour que la surveillance environnementale telle qu'évoquée dans la motion "soit efficace et que les intérêts de la population riveraine du lac Saint-François soient défendus avec vigueur."

Rappelons qu'au début du mois, le député bloquiste s'était adressé au ministre de l'Environnement, David Anderson, pour exiger de ce dernier une évaluation environnementale visant à mesurer les rejets polluants pouvant émaner de l'incinérateur de BPC à Cornwall. Il avait proposé que le financement de la station atmosphérique de Saint-Anicet soit rétablie puisqu'elle était la mieux située, de par sa position géographique, pour effectuer cette analyse.

Les citoyens du comté de Beauharnois-Salaberry sont conviés à signer la pétition que M. Turp fait présentement circuler, en collaboration avec le Comité ZIP du Haut-Saint-Laurent, tout au long de l'été dans plusieurs commerces et industries. Les gens désireux d'y apposer leurs signatures désireux d'apposer leurs signatures n'ont

qu'à se rendre au bureau de circonscription du député, sis au 83 B, rue Champlain à Valleyfield.

Quant aux copies de cette pétition, le député les déposera aux Communes lors de la reprises des travaux parlementaires en septembre prochain.

À l'école Centrale de Saint-Anicet

Les élèves de sixième année transférés à Huntingdon pour la rentrée

Des parents d'enfants fréquentant l'école primaire Centrale de Saint-Anicet ont fait valoir leur mécontentement au conseil des commissaires de la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands quant au transfert des élèves de sixième année vers l'un des établissements de Huntingdon pour la prochaine année scolaire.

La CSVT a effectivement décidé qu'en raison du faible nombre d'élèves inscrits en sixième année à Saint-Anicet, ceux-ci seront envoyés à l'école Notre-Dame de Huntingdon. Ce sont onze élèves qui seront transférés pour la rentrée 2000.

Pour le directeur général de la commission scolaire, Michel Saint-Jacques, cette mesure prévaudra uniquement pour l'année scolaire 2000-2001, puisqu'on prévoit un nombre suffisant d'élèves pour l'année suivante. À

son avis, le transfert de ces jeunes dans une institution primaire de 500 élèves leur servira d'intermédiaire vers l'école secondaire Arthur-Pigeon en 2001-2002.

Par ailleurs, le conseil des commissaires de la CSVT a adopté la liste des affectations au niveau des directions d'établissements de son territoire pour l'an prochain. Pour la région desservie par le journal La Source, il faut souligner les nominations de Linda Gagnon à l'école Centrale de Saint-Anicet, de Mario Chagnon à Saint-Stanislas-de-Kotska et Jean-Luc Génier à Saint-Louis-de-Gonzague. Quant au poste de directeur général adjoint de la CSVT, il a été confié à Jean-Claude Lecompte, succédant à Philippe Bélisle qui est maintenant à la retraite.

Mario Pitre et Patrice Laflamme



Parc SAFARI

Vis ton safari !

Touche des animaux du monde entier, heureux et en liberté dans un nouvel environnement. Participe à un véritable Safari Aventure en auto !

C'est la fête !

De l'animation pour tous : une grande parade avec les mascottes, des spectacles, des jeux, de la baignade, une descente en tubes, les manèges, c'est la fête !

1-800-465-8724

(450) 247-2727

www.parcsafari.com

Autoroute 15 Sud, sortie 6
et suivez les panneaux bleus

En Montérégie, à 30 minutes de Montréal

Vendredi
tarif familial
réduit

Profitez du tarif familial à partir
de 9,95 \$/pers./jour

* Basé sur le tarif familial de 69,55 \$ pour 7 personnes
maximum dans une même voiture



C620

Parc SAFARI

2 \$
de RABAIS

Présentez ce coupon à l'entrée du Parc Safari et obtenez un rabais d'une
valeur de 2 \$ sur le billet d'entrée au tarif individuel (adulte et enfant).
Ne peut être combiné à aucune autre promotion.
Valable pour l'été 2000

g8910210600



Bonne fête Québec!

Notre fête nationale est un moment privilégié pour exprimer notre plaisir de vivre ensemble et pour réfléchir sur ce que nous sommes et désirons devenir.

En cette ère nouvelle, qui s'ouvre à nous, je vous invite à célébrer le chemin parcouru au cours des derniers siècles et à embrasser l'avenir et le monde avec toute la confiance et l'audace qui caractérisent notre peuple.

Je vous souhaite, Québécoises et Québécois, mes meilleurs vœux à l'occasion de notre Fête nationale.

Lucien Bouchard

Lucien Bouchard
Premier ministre du Québec

Québec

25^e Chartre des
droits et libertés
de la personne
du Québec

Les élus s'adressent à nouveau au ministère des Transports du Québec La Municipalité d'Ormstown réclame l'entretien de l'emprise ferroviaire désaffectée sur son territoire

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Une fois de plus, la Municipalité d'Ormstown exige du ministère québécois des Transports qu'il procède sur une base régulière à l'entretien de l'emprise ferroviaire désaffectée du Canadien National se trouvant sur son territoire.

À son assemblée régulière de juin, le conseil municipal a approuvé une résolution à l'effet de reformuler la même demande que l'ex-paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown avait formulée en juin 1999. "L'an dernier, le conseil de Saint-Malachie avait adressé la même requête. C'était bien avant le regroupement entre Ormstown et Saint-Malachie, a indiqué le conseiller municipal Steven Lalonde, qui a secondé la proposition de son collègue Luc Lavigne. Le problème, c'est que rien

n'a encore été fait. Au ministère des Transports, on nous dit qu'il n'y a pas de budget pour procéder à de tels travaux"

Selon les élus d'Ormstown, le ministère des Transports doit, au même titre que tout propriétaire foncier, maintenir en bon état de propreté et exempt de nuisances son emprise de chemin de fer maintenant désaffectée. Ils estiment que ce lien ferroviaire n'a fait l'objet d'aucun entretien depuis que le Ministère l'a pris en charge le 31 juillet 1996.

Dans la résolution qu'ils ont adoptée, les élus sont d'avis que la prolifération des mauvaises herbes et les problèmes de drainage des eaux de surface, provoqués par un mauvais état des fossés, sont à l'origine de ces nuisances. Ils soutiennent qu'un tel manque d'entretien de l'emprise occasionne des inconvénients importants pour les producteurs agricoles qui possèdent des terres riveraines.

NAISSANCES & DÉCÈS REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES

DÉCÈS

LAPRADE BEATTIE THORNE, Alice - À l'Hôpital Barrie Memorial le 13 juin 2000, est décédée Mme Alice Laprade Beattie Thorne, âgée de 81 ans de Huntingdon. Épouse bien-aimée de feu Jack Beattie et compagne de feu Bernard Thorne. Pré-décédée par son fils Paul Beattie, elle, laisse dans le deuil ses enfants Richard (Betty Deme), Betty (Gilles) et Imar (Liane), ses petits-enfants William, Darlene, Karen, Mario, Claude, Diane, Marc, Cathy, Jesse et Marcus, ses arrière-petits-enfants Lydia, Naomi, Brittany, Christiane, Michelle, Melissa, C.J., Otello, Samantha et David, aussi plusieurs parents et amis. Les visites ont eu lieu jeudi 15 juin entre 14h00 et 17h00 et entre 19h00 et 22h00, vendredi 16 juin à partir de 9h00. Les funérailles ont eu lieu vendredi 16 juin à 11h00 en l'Église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Joseph. Arrangements funéraires confiés à Rodrigue Montpetit & Fils Inc.

REMERCIEMENTS

Suite au décès de Mme Rollande Bergevin survenu le 24 mai 2000 à l'âge de 53 ans, sa fille Marie Josée (André Thibault) et sa famille désirent remercier les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence, cartes, fleurs, dons, offrandes de messe et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

La famille de feu Rita Priest remercie sincèrement nos parents et amis pour leur présence au salon et aux funérailles. Merci aussi pour les fleurs, cartes, et donations en la mémoire de Rita. Les services du Dr. Geukjian et des gardes du 3ième étage de l'Hôpital Barrie Memorial ont été grandement appréciés. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Conrad et Jeanne Priest

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

LA SOURCE
• 264-5364 •

LA SOURCE
Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

Directeur général:
André Castagnier

Rédactrice en chef:
Judith Taylor

Journalistes:
Patrice Laflamme

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no:08070 Abonnement local: 32.00\$/année, hors zone: 39.50\$/année

Éditorial

Le vandalisme ne paie pas

Le vandalisme est-il en train de devenir un véritable fléau dans la grande région de Huntingdon?

Si cette question vous est posée, c'est parce qu'il vaut la peine de s'y pencher sérieusement. Ce n'est peut-être pas la première fois que l'on fait état de cas de méfaits et de bris sur des infrastructures ou des bâtiments importants de la ville ou des environs mais à chaque fois, ces gestes suscitent du mécontentement et de la colère, tant chez les victimes de ces gestes graves que dans l'opinion publique locale.

Tout récemment, un cas nous a été rapporté par une dame anglophone de Huntingdon qui a signalé que l'église anglicane St-John's a été la cible de vandales. Des graffitis ont été dessinés sur la porte principale, des fenêtres ont été fracassées sur un côté de l'édifice près du parc, et la carpesterie en dehors de la porte a été brûlée à maints endroits. Les installations lumineuses ont aussi subi des dommages.

Pour ne pas être en reste, le Château de Huntingdon n'a pas échappé à l'oeil des vandales. Le domaine a lui aussi, semble-t-il, reçu sa part de dommages.

À la fin mars ou au début avril, le terrain de l'Exposition de Huntingdon avait été le théâtre d'actes de vandalisme. Le ou les inconnus qui se sont payé la traite sur le site ont causé pour plus de 10 000\$ de dommages. Les dégâts furent si considérables et le président de l'Exposition, Mario Lemire, si découragé, qu'il a dû adresser, via les pages du Gleaner, un appel à l'aide pour des dons divers et des bras afin de pouvoir tout réparer et remettre en ordre.

Ces événements-là ne sont là que trois exemples éloquentes et il y en a sûrement d'autres qui passent sous silence mais qui rappellent que le vandalisme ne rapporte rien à son ou ses auteurs. Plus encore, ces actes font énormément de tort aux victimes qui n'y sont pour rien, qui ne font que constater les dégâts. Plus

souvent qu'autrement, ce sont elles qui doivent payer pour les pots cassés.

Qui fait de telles choses? Qui doit-on blâmer pour de tels gestes? Des enfants? Des adolescents en mal de sensations fortes? Des adultes sans scrupules qui ont voulu se défouler pour soulager leur envie de briser, de saccager quelque chose? De toute façon, c'est aux forces policières à enquêter sur ces actes pour mettre la main sur le ou les responsables. Et il y a lieu d'espérer que le ou les auteurs de tels délits seront retracés et réaliseront par après tout le mal qu'il ou ils ont causé. Car il faudra bien que quelqu'un, quelque part, finisse par entrer dans la tête d'un vandale que ce qu'il commis, c'est toute une collectivité qui, au bout du compte, en paie la note et en subit les répercussions.

Pour prévenir ou combattre le vandalisme chez nous, faudra-t-il en arriver à poster un policier ou un agent de sécurité devant chaque lieu ou endroit public pour en assurer sa protection 24 heures sur 24, sept jours par semaine? Peut-être pas, à moins que cette vague n'ait plus de fin. Mais il n'en demeure pas moins que les gens qui se baladent auraient peut être intérêt à faire preuve de vigilance et à signaler la présence de toute personne ayant le moindre comportement qui inspire des soupçons dans un parc ou un cimetière, près d'un commerce ou d'une église.

Faire part à la police ou aux autorités municipales qu'un inconnu est en train de se comporter de façon suspecte dans la rue ou dans le voisinage n'a rien à voir avec la délation pure et simple. C'est une forme de prévention et de protection envers la propriété d'autrui, qui n'a rien à voir avec le désir de se faire justice soi-même. C'est aussi un signe que chacun de nous peut faire sa part pour tenter de contrer ce phénomène qui, faut-il espérer, ne prendra pas des proportions encore plus alarmantes.

Patrice Laflamme

Concours de la chanson du programme "Méchant problème"

L'école Montpetit de Saint-Chrysostome gagnante sur le territoire du CLSC Huntingdon

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les élèves de cinquième année de l'école Montpetit de Saint-Chrysostome ont écrit une mélodie qui leur ont valu de gagner le concours de la chanson RAP dans le cadre du programme "Méchant problème."

Cette école a décroché la palme parmi les onze établissements de niveau primaire tant francophones qu'anglophones de la zone du CLSC Huntingdon. Avec une pièce composée par Kevin Hébert, Maxime Leblanc, Maxime Rouleau, Jean-Christophe Denault et Sébastien Tremblay, la classe de Mme Georgette Lafrenière a remporté le premier prix de ce concours, lequel a été remis aux écoliers, à leur enseignante et à Mme Shirley Lussier, infirmière du module enfance-famille-jeunesse au CLSC

Huntingdon.

Plus de quatorze autres écoles de différents territoires de CLSC de la Montérégie ont également remporté des prix à l'occasion de ce concours.

Initié dans la région de Chaudière-Appalaches il y a trois ans, le programme "Méchant problème" vise à prévenir le tabagisme chez les enfants de dix à douze ans. Il a été implanté dans 180 écoles, rejoignant 440 classes et près de 11 000 jeunes.

Selon la Direction de la santé publique de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, l'âge d'initiation à la cigarette chez les élèves de secondaire I survient à 10,8 ans. En Montérégie, les statistiques démontrent que la proportion de fumeurs triple entre les secondaire I et III, passant de 8 à 24%. En secondaire V, 31% des élèves sont des fumeurs.

Remerciements 60^{ème} anniversaire de mariage



Simone et Marcel Taillefer
Nos Jubilaires Monsieur et Madame Simone et Marcel Taillefer sont très heureux et vous remercient sincèrement, parent et amis, de toutes vos belles pensées ainsi que tous vos bons souhaits lors du brunch en l'honneur de leur Soixantième Anniversaire de mariage qui a eu lieu à Valleyfield le 4 juin dernier. Ce fut un réel plaisir et une grande réussite!
Merci Maman, merci Papa de cette grande démonstration de Haute Fidélité!
Les enfants

g683v210600



Les élèves de cinquième année de l'école Montpetit de Saint-Chrysostome ont écrit une pièce qui leur ont valu de remporter le concours de chanson RAP dans le cadre du programme "Méchant problème. Devant la caméra du représentant de La Source, les jeunes et leur enseignante Georgette Lafrenière ont bien voulu interpréter quelques petits bouts de leur mélodie composée par Kevin Hébert, Maxime Leblanc, Maxime Rouleau, Jean-Christophe Denault et Sébastien Tremblay.

Sept jeunes jouent aux élus municipaux d'un jour à Huntingdon

• **Patrice Laflamme**
LA SOURCE

Le temps d'une séance extraordinaire, les membres du conseil municipal de Huntingdon ont cédé avec plaisir leurs places à des enfants âgés de neuf à dix ans.

C'est avec un plaisir évident que sept élèves de niveau primaire ont joué aux élus municipaux d'un jour le 8 juin dernier en fin d'après-midi à l'hôtel-de-ville. Christopher Donnell s'est installé confortablement dans le fauteuil du maire André Brunette tandis que Vanessa Daoust, Daniel Grenier, Benoît Loyer, Vanessa Davis, Amanda Picard et Stéphanie Brunet ont pris place à ses côtés, en remplacement de Donna Griffith, Maurice Pilon, Gordon Duke, Francine Charland, Jean-Paul Mainville et Normand Nadeau. En plus de M. Brunette et de la plupart des membres de l'actuel conseil, les parents ont assisté à cette assemblée.

Ces jeunes "élus" ont été choisis via un concours lancé dans les classes de quatrième année des écoles Notre-Dame, Saint-Joseph et Académie Huntingdon. C'est le Club Optimiste de Huntingdon qui a organisé cette activité, de concert avec la Ville de Huntingdon et les trois établissements.

Lors de cette assemblée extraordinaire qui a duré environ trente-cinq minutes, les membres de ce "jeune" conseil ont discuté de plusieurs dossiers jugés importants. La création d'un complexe multiculturel, la construction d'un cinéma, l'agrandissement et le réaménagement de l'aréna, l'agrandissement de la bibliothèque, l'augmentation du nombre de brigadiers scolaires près des écoles et l'ajout d'activités pour les jeunes sont les sujets qui ont été abordés. Sujets que les enfants ont eux-mêmes amenés pour cette assemblée.

Tout comme lors des réunions habituelles du conseil, les jeunes élus autour de la table ont émis leurs opinions ou affiché leur désaccord sur les propositions mises sur la table. Mais dans un souci de consensus, ils sont parvenus à s'entendre à la majorité des voix ou à faire l'unanimité sur la plupart des points à l'ordre du jour. Seule la création d'un complexe multiculturel n'a pu passer l'étape de l'adoption, le maire, qui a dû utiliser son vote prépondérant pour briser une égalité des voix des conseillers, s'étant prononcé contre.

La secrétaire-trésorière de la Ville de Huntingdon, Diane Taillon, a pris soin de consigner par écrit le contenu des délibérations. Ses notes serviront à rédiger un procès-verbal de cette réunion.

Huitième Compétition

folklorique de Huntingdon
**Gigueurs et violoneux
sont attendus nombreux
à l'école Arthur-Pigeon**

• **Patrice Laflamme**
LA SOURCE

Les gigueurs et les violoneux du Québec, de l'Ontario et des États-Unis se donnent de nouveau rendez-vous en fin de semaine à l'école secondaire Arthur-Pigeon où se tiendra la 8e compétition folklorique de Huntingdon, organisée par le Club Rotary local.

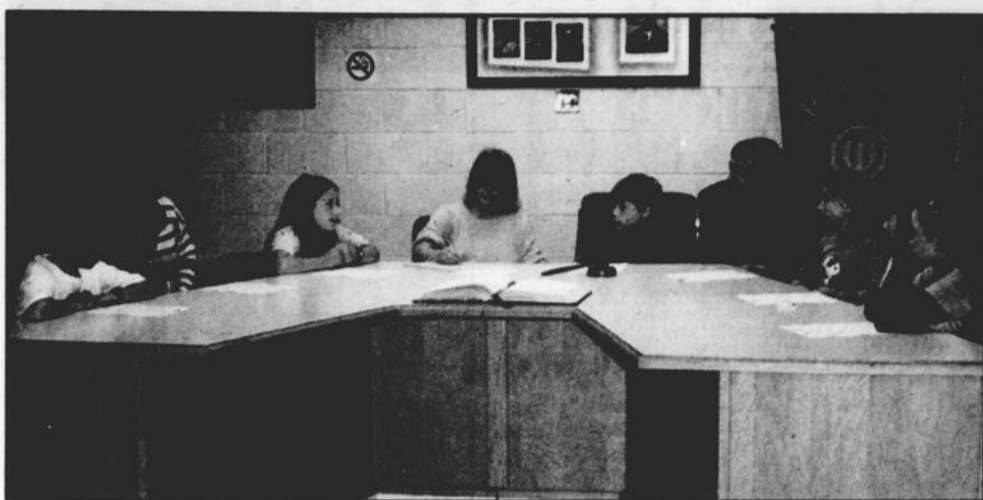
Cette année, les concurrents seront repartis dans une quinzaine de catégories. Huit d'entre elles regrouperont les joueurs de violon et les sept autres réunissent les adeptes de la gigue. Des bourses totalisant 5 000\$ et des trophées seront décernés aux meilleurs participants dans chacune des classes.

Le concours prendra son envol le samedi à midi, après la période des inscriptions prévue pour 10h. Ce sont les concurrents de la catégorie "60 ans et plus", tant au violon qu'à la gigue, qui partiront le bal. Les finales dans chaque classe débuteront à 19h.

Le lendemain, la journée débutera par la messe à 11h à l'église Saint-Joseph. Une célébration à saveur toute folklorique puisque des concurrents de la compétition s'y produiront. En après-midi, le tout reprend de plus belle sous la forme d'un gala, durant laquelle les participants pourront performer et exercer leurs talents... sans le stress et la pression associés à un tel concours.

C'est nulle autre que Mme Lucie Leboeuf qui agira comme maître de cérémonie. En plus de présenter les concurrents à tour de rôle, elle se produira à maintes reprises sur scène avec ses pas de danse, ses histoires drôles et des chansons à répondre.

Le public est convié à venir encourager ces "amoureux" du folklore qui se produiront à Huntingdon durant ces deux jours.



C'est avec un plaisir évident que sept élèves de trois écoles primaires de Huntingdon ont joué aux élus municipaux le jeudi 8 juin dernier à l'hôtel-de-ville. Christopher Donnell s'est installé confortablement dans le fauteuil du maire André Brunette tandis que Vanessa Daoust, Daniel Grenier, Benoît Loyer, Vanessa Davis, Amanda Picard et Stéphanie Brunet ont pris place à ses côtés, en remplacement de Donna Griffith, Maurice Pilon, Gordon Duke, Francine Charland, Jean-Paul Mainville et Normand Nadeau. (photo P.L.)

Tant le maire André Brunette que la présidente du Club Optimiste, Lorraine Gauthier, ont rappelé que le conseil-jeunesse constituait une belle simulation de la vie politique municipale et qu'il montre aux jeunes comment des élus appliquent concrètement les règles de la démocratie. Tenue pour la première fois l'an dernier, cette activité avait connu un franc succès et elle pourrait fort bien se répéter l'année prochaine.

M.NETTOYEUR Enr.

Nettoyage professionnel
à la vapeur

Tapis, Divan, Auto

(450) 377-6594

(450) 267-8353

BRUNO
LAPIERRE

Alignement de poids lourds

AUTOPRO
MÉCANIQUE

Nouveau
dans la région



Toujours la même équipe

Appareil à la
fine pointe
de la
nouvelle
technologie

• Gros camions • Autobus
• Motorisés • et plus...

Garage Claude Faubert



Pour un service de qualité à un prix très avantageux

AUTOPRO
GARANTIE NATIONALE
FREINS
DIRECTION
SILENCIEUX
SUSPENSION
TRACTION AVANT

Garage Claude Faubert
ALIGNEMENT DE ROUES

Route 201 coin Rang 5
St-Stanislas-de-Kostka

377-2227

La Fête nationale du Québec sera célébrée un peu partout dans le Haut-Saint-Laurent

Patrice Laflamme
LA SOURCE

La Fête nationale du Québec sera soulignée de belle façon un peu partout dans la MRC Le Haut-Saint-Laurent. Les 23 et 24 juin, plusieurs activités ont été organisées à Huntingdon et dans quatre autres municipalités.

Huntingdon

À Huntingdon, les célébrations vont s'amorcer le 23 juin dès 18h par le traditionnel défilé de Saint-Jean. À 20h, c'est la soirée des talents locaux, où le public aura l'occasion d'entendre la musique et les chansons interprétés par des gens de la région. Le lendemain, il y aura à 10h levée du drapeau fleurdelisé avec un mot du maire André Brunette à l'hôtel-de-ville. À 14h, il y aura musique, animation et concours de dessin sous le chapiteau et à 18h, un souper-spaghetti sera servi. Après le spectacle musical prévu à 20h, la population est invitée au spectacle de la Saint-Jean qui aura lieu à 22h, toujours sous le chapiteau. Intitulé "Trafic d'influences", il se veut un spectacle de type cabaret. Un spectacle d'ambiance et d'atmosphère mettant en vedette un trio de musiciens de réputation internationale. Daniel Thonon à l'accordéon diatonique, Nicolas Boulerice au piano et André Lahaie à la contrebasse et la guitare vont transporter les spectateurs dans un univers musical fait de boogie-woogie louisianais, des mélodies de Miles Davis, de pièces plus traditionnelles en passant par le jazz et la musique contemporaine. Daniel Thonon est celui-là même qui a écrit la musique de plusieurs films comme Robe Noire (Black Robe), en plus d'agir comme conférencier invité aux universités Harvard à Boston et Concordia à Montréal.

Ormstown

Organisées par le Club Optimiste d'Ormstown, les fêtes de la Saint-Jean vont s'amorcer dans la soirée du 23 juin au parc municipal. À 18h, ce sera le festival des couleurs qui battra sur plein avec décoration du site, maquillage des enfants et distribution de ballons. À 19h, place au spectacle de chansonniers et à la danse, suivis à 22h du feu de joie. Le 24 juin, c'est au centre récréatif qu'il faut se rendre alors qu'il y aura jeux et structures gonflables pour les enfants.

Saint-Chrysostome

La municipalité de Saint-Chrysostome a prévu une pléiade d'activités pour souligner la Fête nationale du Québec. Le tout démarre le 23 juin en début de soirée par une exposition d'artisanat, suivie d'un souper communautaire avec animation par un groupe de violoneux et maquillage pour les enfants. Par la suite, les jeunes auront droit à des activités et de l'animation avec la présence de clowns. À 21h, un discours patriotique sera prononcé avec la levée du drapeau. Pour terminer la journée, un chansonnier se produira en spectacle avec danse à compter de 21h30. À noter que toutes ces activités auront lieu au terrain des loisirs. Le 24 juin, l'église fera entendre sa traditionnelle volée de cloches.

Saint-Anicet

Les résidents de Saint-Anicet auront droit à deux journées remplies d'activités, présentées par le Club Optimiste de l'endroit. C'est par un souper aux hot-dogs sur le terrain de l'église que les festivités se mettront en branle, le 23 juin à 17h30. Une partie de balle au terrain de l'école Saint-Anicet suivra à 18h30 et à 21h30, une marche aux flambeaux a été organisée. Le 24 juin, la journée commencera à 10h par la volée de cloches, suivie de la levée du drapeau à 11h. Après le rallye à bicyclette qui aura lieu à 11h30, un dîner aux hot-dogs sera offert à compter de 12h30.

Sainte-Barbe

À Sainte-Barbe, la Fête nationale sera célébrée le 23 juin. À 17h, la population est invitée à assister à un concours d'habileté au tir à l'arc au terrain de tennis. Au terrain municipal, il y aura du volley-ball de plage à 18h et une course de bébés à 19h. Un hommage au drapeau et un feu de joie à partir de 19h mettront un terme à la journée. Ces activités sont une courtoisie du Cercle sportif de Sainte-Barbe.

Franklin et Saint-Antoine-Abbé

Le comité des loisirs de Franklin et Saint-Antoine-Abbé a concocté un programme

d'activités très chargé en ce jour de la Fête Nationale du Québec. Dès 9h, les gens sont invités à se rendre au centre récréatif et au terrain des loisirs pour la pavoisement en bleu, blanc et jaune. Après la volée des cloches de 10h, il y aura à 11h15 défilé de bicyclettes, suivi d'un pique-nique familiale avec maquillage pour enfants au terrain des loisirs. À 13h, il y aura spectacle de danse et de théâtre. De 13h à 16h au terrain des loisirs, place aux activités sportives: tir au poignets, tir au câble, jeux d'habileté et tournoi de fer. À 14h30, au centre récréatif, des jeux de cartes, de shuffleboard, de pétanque et d'atout attendent les amateurs. Après la levée et l'hommage au drapeau ainsi que le discours patriotique à compter de 16h, un match amical de soccer aura lieu et un autre de baseball auront tous les deux lieu à 16h30. À 17h30, un souper BBQ sera servi, suivi d'un joute de soccer parents-enfants à 18h30 puis d'une rencontre de balle féminine à 19h. La soirée se déroulera sous le musique de la musique avec spectacle de folklore à 19h30, la galathèque à 20h et le feu de joie à 21h30. Un feu d'artifice à 22h30 viendra clore le tout.

Ligue sportive du midi de l'école Notre-Dame-du-Rosaire d'Ormstown

L'équipe des Schtroumpfs de la première année championne de ballon chasseur

Une autre équipe vient d'être couronnée championne dans la Ligue sportive du midi de l'école Notre-Dame-du-Rosaire d'Ormstown.

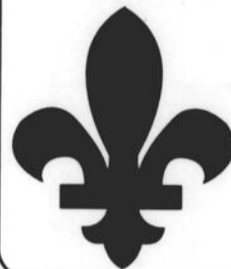
Il s'agit de la formation des Schtroumpfs de la première année dans la discipline du ballon chasseur. C'est Cédric Kane Beauchamp qui fut choisi le joueur par excellence de son équipe.

Le club est composé des joueurs et joueuses suivants: Yan Allen, Mélissa Gascon, Claude Grenier-Behrendt junior, Cédric Kane Beauchamp, Gabrielle Kobylansky, Geneviève Lanthier, Francis Provost, Carol Ann Robidoux, Vanessa Robidoux et Stéphanie Vaillancourt.

Patrice Laflamme

La direction de la compagnie se joint à tous ses employés et à la population à l'occasion des festivités de la Fête nationale

Bonne Fête nationale



CLEYN = TINKER

Huntingdon



Le Club Rotary de Huntingdon inc.

vous invite à une compétition folklorique

\$5,000
en prix

Samedi et dimanche
24-25 juin 2000

École secondaire Arthur-Pigeon
1, rue ARTHUR-PIGEON, Huntingdon

SPECTACLES
SUNSET CHANTAL BARRIAULT
GILBERT LÉGER
DIMANCHE À 16H00
-COUNTRY-WESTERN
-CHANSONS FOLKLORIQUES
Maître de cérémonie
LUCIE LÉBOEUF

REMISE DES BOURSES ET TROPHÉES

SAMEDI

Service optique
Meloche
• PIERRE MELOCHE O.O.D. • Examen de la vue
• JOSÉE CAZA, O.O.D. • Lunettes
• Dr. ANNIE AUCLAIR O.D. • Verres de contact
778, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-2333

BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.
SPECIALITÉ: VENTE AU DÉTAIL
VIANDE POUR CONGÉLATEUR
128, Centrale
St-Stanislas de Kostka,
Tél.: 373-7250/377-5925

GM Gérard Maheu inc.
ST-LOUIS DE GONZAGUE
377-1420
Moulées Feeds
DUNDEE
3418 RTE SMALLMAN DUNDEE
264-5970

D.N. RACINE INC. BMR
• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE ETC.
ATHELSTAN, QUÉBEC
TÉL.: 264-5533 • 264-5379



INSCRIPTION
Samedi, le 24 juin à 10h00
aucune inscription après le début de chaque classe

INFORMATION
Pierre Meilleur: (450) 264-3090
Gérald Duhème: (450) 264-5109

MESSE
Dimanche 25 juin
11h00 - Église St-Joseph

ADMISSION

Adultes sam. dim.
12 ans et moins \$10 \$10
\$4 \$4

SAMEDI 24 JUIN À 12H00
Début de la compétition
Finales à 19h00
(même ordre des choses)

DIMANCHE 25 JUIN
Gala Folklorique
Débute à 14h00
Violon-Accordéon
-Harmonica-Gigue
Chansons



264-9532
Michel Guindon
DR. MICHELLE LECAVALIER
optométriste
examen de la vue
70 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
OUVERT 6 JOURS

GÉRALD MARLEAU & FILS
e ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
• résidentiel • commercial • industriel
ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 373-0238
ST-STANISLAS

Ordre des Dentistes du Québec
DENTISTES
• Dr. René Brisebois
• Dr. Benoit Ménard
• Dr. Jean-Yves Lareau
264-3811
31 York, Huntingdon

Disponible 24 heures
Himbeault Gibier enr.
377-1128
134 PRINCIPALE
ST-STANISLAS DE KOSTKA
Raymond Himbeault propriétaire

LA CRÈME TENTANTE
"Lèche rien bon"
SPECIALITÉ: Tofu glacé
Yogurt glacé
Crème glacée
Italienne
Lucile & Johnny
(450) 264-9397
2004 Ridge Road
Huntingdon

LA **SOURCE**
264-5364

l'Atelier du Fautueil Roulant Enr.
Robert St-Aubin, prop.
Centre Orthopédique
• Vente, service, location • Service à domicile
• Point de service du
Centre de réadaptation Lucie Bruneau
349 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TÉL.: 377-2672

Tél.: 264-5109
Fax: 264-8190
Les Constructeurs Gérald Duhème Inc.
Construction générale
Rénovations et réparations
Commercial & agricole
MAISONS NEUVES
2122, Ridge Road, Huntingdon

CENTRE MEDICAL HUNTINGDON
264-6101

PIERRE MEILLEUR
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 264-3090
31, rue York, Huntingdon

Des participants de Chantier-Jeunesse à la découverte du Haut-Saint-Laurent



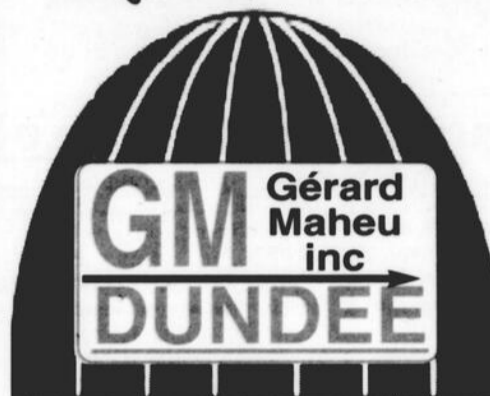
Depuis le début du mois, six jeunes se trouvent dans le Haut-Saint-Laurent afin de donner un coup de main à la réalisation de certains travaux dans le cadre du projet de mise en valeur de la rivière Châteauguay. Hélène Philibert du Lac Saint-Jean, Josette Nadon de Thetford-Mines, Vanessa L'Heureux de Québec, Dave Gauthier de Roberval, Isabelle Gaudette de Montréal et Isabelle Arsenault de Montréal (qui n'apparaît pas sur la photo) sont les participants du programme Chantier-Jeunesse qui, peu après leur arrivée, se sont mis sérieusement au boulot. Après avoir refait une beauté au pont couvert Percy, considéré comme le plus vieux en son genre au Canada, le groupe s'est affairé sur les berges de la rivière Châteauguay pour du nettoyage et du débroussaillage. Tous ont été à une première visite dans cette partie du Suroît et semblent s'y plaire beaucoup, eux qui sont hébergés au Manoir Dewitt. Ce qu'ils semblent apprécier de la région, ce sont les arbres, la gentillesse des gens de même que la richesse de son patrimoine et de son histoire. Leur séjour dans la MRC doit se terminer à la fin juin, non sans avoir accompli leur devoir.

(photo P.L.)

Traitez vos fourrages=\$\$\$

PRÉSERVATIFS DISPONIBLES :

- LIQUIDE OU ACIDE OU GRANULAIRE



Pourquoi? :

1. ACCROISSEMENT DE LA PRODUCTION LAITIÈRE

Le "Dairy Forage Research Center" des États-Unis rapporte une augmentation de 3% de la production laitière lorsque l'ensilage a été inoculé.

2. CONVERSION ALIMENTAIRE SUPÉRIEURE

De façon constante, les fourrages traités démontrent une conversion alimentaire supérieure.

3. AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DES FOURRAGES

Avantages reconnus:

Diminution du pH

Diminution de la présence d'ammoniaque.

Augmentation de la présence d'acide lactique.

4. MEILLEURE RÉCUPÉRATION DE LA PROTÉINE

Augmentation de 7% de la rétention de la protéine

ENSILAGE

+

PRÉSERVATIF

- Liquide
- Granulaire
- Acide

=

Un SILO :

- Stable
- Sans chaleur
- Sans moisissure



La Société Nationale des Québécois du Suroît vous convie à LA FÊTE NATIONALE DE L'AN 2000

Et si on se lançait des fleurs

Les Québécoises et Québécois du Suroît sont choyés car il leur est offert un éventail d'activités réparties sur 24 sites de fête, dont deux de grands rassemblements régionaux le 23 juin prochain. On pourra ainsi se rendre au Parc des Hirondelles de Ville Mercier ou encore au Parc Sauvé de Salaberry-de-Valleyfield et assister à leurs spectacles respectifs, en plus d'avoir droit au spectacle «On s'aime à tout vent» en direct de Québec, retransmis sur écran géant à travers tout le Québec à compter de 22h30. Tout le Québec au même rythme, à l'unisson pendant près d'une demi-heure, voilà une formule de rassemblement extraordinaire et idéale pour souligner notre première Fête nationale du 2e millénaire!



Les loisirs Mercier Inc. présente:
Au Parc des Hirondelles
Le 23 juin 2000

- 12h00 Décoration du site des fêtes
- 13h00 Décoration des vélos aux couleurs de la fête
- 14h00 Randonnée à bicyclettes
- 15h00 Pièce de Théâtre "Le roi Arthur"
Par une troupe de jeunes âgés de 10 à 12 ans
- 16h00 Spectacle de danse avec l'école de danse Primeau-Poirier de Mercier
- 19h00 Musique d'ambiance québécoise
- 20h00 Zarzuela (chorale) chansons québécoises
- 21h30 Spectacle de Paul Piché
- 22h30 Transport à Québec sur le site de la Fête nationale via l'écran géant
- 23h00 Retour de Paul Piché
- 24h00 Feu de joie et fin des activités

Paul Piché



Tom, Thomas et Pantouf

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield présente:
Au Parc Delpha Sauvé
Le 23 juin 2000

- 18h30 Spectacle de folklore
- 20h00 Spectacle de Tom, Thomas et Pantouf (spectacle familial)
- 21h15 Course aux flambeaux avec le club l'Astragale
- 21h30 Spectacle de chansonniers
2 groupes à l'honneur Mario Turbide et Sylvain Godmer
- 22h00 Feu de la St-Jean sur une barge dans la Baie
- 22h30 Transport à Québec pour l'événement national sur écran géant
- 22h50 Spectacle de chansonniers (suite)

ET FÊTONS AVEC CES 23 ORGANISMES DU SUROÏT

Le 23 juin 2000

Ass. récréative des Coteaux Inc.
Centre d'accueil le Vaisseau d'or
Centre d'accueil Vaudreuil
Cercle sportif Ste-Barbe
Comité des loisirs St-Urbain Premier
Comité jeunesse La Presqu'île
Culture et Loisirs Huntingdon
Municipalité de St-Jean Chrysostome
Service récréatif de la mun. Grande-Île

Le 24 juin 2000

Ass. des loisirs de St-Polycarpe
Comité des Lois. mun. de Franklin & St-Antoine Abbé
Fabrique St-Pierre-des-Cascades

Les 23 et 24 juin 2000

Club Optimistes de St-Anicet Inc.
Club Optimistes Ormstown
Festivités Vaudreuilloises & Dorionnaises
Fondation du foyer de Rigaud
Les Chevaliers de Colomb du conseil de Rigaud
Les fêtes du 125e de St-Lazare
Loisirs Mercier inc.
Municipalité Ste-Martine
SSJB section St-Timothée
Ville de Beauharnois
Ville de Salaberry-de-Valleyfield

Bonne Fête
Nationale 2000



GM Gérard Maheu inc
289, RANG DU 5
ST-LOUIS DE GONZAGUE, 377-1420
COMPOSEZ ce numéro et ÉPARGNEZ
377-1420

Moulées Feeds
DUNDEE
3418 SMALLMAN ROAD DUNDEE
264-5970

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS
TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI

8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou
COMPTANT



À VENDRE

MAISON mobile marque Remillard, à déménager, 14'x68', 3 cac. Tél.: (450) 429-4292. (Z)

CULTIVATEUR Lilliston 4 rangs, nouveaux coussinets, \$750; cultivateur lourd Ortman 6 rangs, condition neuve. John ou Carl Rember 829-3688, 829-2657. (Y)

MOBILIER de salle à manger noir Carrier payé \$5000., demande \$1,700; superbe armoire murale 8' couleur acajou \$800.; tracteur de jardin et remorque \$650.; bateau Sunray 15-1/2' moteur Johnson 70 forces et remorque \$3700; pédalo \$500. Tél.: 264-3131. (Y)

FOIN, balles carrées pour chevaux et vaches. Tél.: 264-9330. (Y)

CAMPEUR 18'; 1988 Ranger King Cab. Tél.: 264-4702. (Y)

ROULEUSE à mais avec moteur 5 forces, \$1,000.; 1 chariot soigneur Rovibec avec 5 compartiments \$2,000. Tél.: 264-4161. (Y)

CONGÉLATEUR presque neuf 200\$; TV 20 couleur 200\$; chaise berçante bois 50\$; tables salon 35\$ chaque; chaise enfant érable 20\$; porte intérieur antique 20\$; table pic-nic 35\$; collection éventail chinois 25\$. Tél.: 827-2941. (Y)

ÉVAPORATEUR à bois Lightning 3x10, souffleuse et couvercle, \$2,700. Tél.: 829-2961. (Z)

TRACTEUR à gazon Craftsman 17 HP, coupe de 42", utilisé une saison; débroussailluse Tanaka TBC 220, utilisée 1 saison. Tél.: (450) 247-2842. (Y)

10 CORDES de bois dur extra-sec 16", \$400; Voyageur 1986 Caravane 7 passagers, \$1500; 1985 LeBaron familiale, \$1900; étagères robustes en métal; 2 TV couleur 25", \$375 chacune; set de chambre 5 morceaux, \$100; bureau d'enfant en pin \$25; 80 litres de kérosène; 2 haches, 4 pneus 205R14. Tél.: 264-6462. (Y)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

VILLAGE de Howick, attrayant maison de brique rouge, bien entretenu, 8 pièces, 1-1/2 salle de bain, construit dans les années 1920, grande galerie vitrées, garage, grand remise, 55,000 pi. ca. propriété, vente privée. Prix \$125,000. Tél.: 1(450)269-2546. ou 1(450)226-3632. (02)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

HUNTINGDON, dans village, récemment rénové, 3 cac., salon, cuisine à aire ouverte, grande chambre de maîtres, \$64,000. neg. Tél.: 264-5139, Chantal après 17h. (Y)

VILLAGE de Hemmingford, belle maison centenaire avec planchers de bois franc, grand terrain et garage, air climatisé central, appartement attaché. Faut voir. Demande \$105,000. Tél.: (450) 247-2043. (Y)

SECTEUR recherché (Grande-Ile): Impeccable split level 3 cac, foyer au séjour, armoires de chêne, superbe piscine creusée avec terrain riche-ment paysagé à l'arrière. Plusieurs inclus. Nouveau prix 109,500\$. Tél.: 371-5217. (06)

À LOUER

JOLIE logis de 4-1/2 pièces, situé au 84 Prince, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse. Stationnement pavé, déneigement, concierge. Tél.: 264-6098. (01)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé 24A King, chauffage central, entrée laveuse-sécheuse, loyer \$360. mois. Tél.: 264-6098. (02)

GODMANCHESTER: Appartement 4-1/2 à louer, bien entretenu. Tél.: 264-5109. (04)

HUNTINGDON: 4-1/2, rue York, 2ème étage, stationnement. Disponible 1er juillet, 264-4657 jour, 264-6360, soir. (05)

HUNTINGDON, rue Chateaugay, 2-1/2 libre le 1er juillet, l'eau chaud et chauffage inclus, l'électricité aux frais du locataire. Tél.: 264-2062. (05)

VALLEYFIELD, logis de 4-1/2 pièces, situé au 226A St-Louis, chauffage électrique, entrée, laveuse-sécheuse, propre. Tél.: 264-6098. (05)

HEMMINGFORD: Maison sur le Covey Hill, 11 pièces, piscine creusée, \$800./mois. Tél.: (450) 691-7781. (Y)

GRAND 4-1/2 au 34 Prince, Huntingdon. Tél.: 373-2191, 264-4705, le soir. (06)

ORMSTOWN: 5-1/2 dans un haut, disponible 1er juillet. Tél.: 829-2172. (06)

HUNTINGDON, rue Bouchette, 2-1/2, rénové, chauffage et air climatisé inclus. Tél.: 264-6723, 264-3058. (Y)

À LOUER

HUNTINGDON: appartement centralement situé, avec stationnement. Tél.: 264-2275. (Y)

ORMSTOWN: Maison 8-1/2 pièces, en campagne, propre et moderne, cour arrière clôturée, belle propriété, secteur tranquille, 2-1/2 milles du village. Tél.: (450) 829-3795, (450) 371-9089. (Y)

HUNTINGDON: 2 maisons à louer, 4 François Cleyn et 4A François Cleyn. Tél.: (450) 264-2980. (Y)

FRANKLIN: Maison situé sur Rte 202, libre immédiatement. Tél.: 826-3021. (Y)

APPARTEMENT 5-1/2, très propre, très belle vue, rue Bergeron, disponible 1er juillet. Tél.: 264-6723 ou 264-3058. (Y)

HAVELOCK, maison en pierres avec belle vue, tous les appareils ménagers plus air climatisé central. Disponible 1er juillet. (Pas d'animaux domestiques). Tél.: (450) 247-2043. (Y)

HOWICK, 4-1/2, meublé ou non meublé. Tél.: 825-2636. (Z)

ORMSTOWN: 4-1/2 à louer 1508B Jamestown, libre 1er juillet, \$300./mois. Tél.: 829-3312. (B-1)

SERVICES

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, téléphonez à un technicien certifié, Stanley 264-4781. (Z)

POUR tous vos travaux de maçonnerie, briquetage, pierres, cheminées, patios de ciment, allées, murs de rétention et toiture. Appelez Ron, 264-2376, après 18h00. (Y)

AIDE DEMANDÉ

BESOIN d'une gardienne avec expérience pour prendre soin d'un bébé chez moi. À partir du 1er septembre. Tél.: 264-6354. (Y)

OFFRES D'EMPLOI

3 PERSONNES: 1 chauffeur de camion, 1 chauffeur de "bull", 1 chauffeur de pelle. Inf. (450) 826-3401. (06)

OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR classe 3, plein temps, avec expérience en déménagement pour conduire Montréal/USA. Informez-vous au (514) 747-0101 ou fax CV au (514) 744-9588. (Y)

RÉCOMPENSE

RÉCOMPENSE à ceux ou celles qui trouveront ou qui nous donneront des informations concernant 2 pompes à vide pour érabièrre afin de les retrouver. 1er marque Travaini 3HP, 2e Sini moteur 3 HP couleur grise/verte. Récompense \$500 pour chaque pompe retrouvée. Tél.: (450) 827-2583. (Y)

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

MARSHALL Landscaping, bas prix sur plates-bandes, pelouses, allées, murs de rétention, etc. Appelez Steve Marshall, 829-2676. (Z)

À DONNER

BERGER allemand/Husky mélangé, mâle, stérilisé, 3-1/2 ans, très affectueux, recherche bon foyer. Tél.: (450) 699-6481. (Y)

TROUVÉ

CHIENNE femelle noire et blanche, âgée de 5 ans, taille moyenne, propre, intelligente, bonne avec les enfants. Animal domestique idéal pour une famille. Recherche son propriétaire ou gratuit à un bon foyer. Tél.: 264-2517. (Y)

ÉPAGNEUL Cocker pure-race mâle, environ 1 an. Trouvé sur rue Isabelle, Ormstown. Pour réclamer ou adopter, 829-2472. (Y)

ANNONCES CLASSÉES LA SOURCE

• 264-5364 •
Fax.: 264-9521

RECEVEZ VOTRE JOURNAL
DANS VOTRE BOÎTE AUX
LETTRES À CHAQUE SEMAINE
en vous abonnant dès maintenant!

LA SOURCE

Les Entreprises Richard

Contracteur Général
Construction & Rénovations de tous genres
Résidentiel, commercial, industriel
Membre licencié du nouveau programme 5 ans de garantie de certification des maisons neuves de l'APCHQ.
R.B.Q. #2782-1628-28

Richard Myre (450) 264-3058
Richard Renaud (450) 264-6723

Office Municipal d'Habitation de Huntingdon APPEL D'OFFRES POUR SOUMISSIONS

L'Office Municipal d'Habitation de Huntingdon demande des soumissions concernant le prix pour le remplacement d'un bouilloire au 25 Fairview, Huntingdon, Québec, J0S 1H0.

Pour être conforme, les soumissions devront être reçues au bureau de la soussignée au 40, rue King, Huntingdon, Québec, J0S 1H0 au plus tard mercredi le 28 juin 2000 à 17h00, heure locale, sur une formule prescrit, dans une enveloppe cachetée et adressée au nom de Gerhard Schmid, Directeur, portant la mention «soumission pour remplacement d'un bouilloire».

Pour avoir une copie des plan et devis du remplacement de la bouilloire à faire et pour avoir une formule prescrit communiquer avec Gerhard Schmid, directeur au 40 rue King, Huntingdon, Québec, J0S 1H0. Tél.: 450-264-6151.

L'Office Municipal d'Habitation de Huntingdon se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse soumission, ni aucune des soumissions reçues et cela, sans encourir aucun frais ou quelques responsabilités envers le ou les soumissionnaires.

OFFRE D'EMPLOI



Recherche 1 candidat pour le poste de:

MÉCANICIEN

MÉCANIQUE GÉNÉRALE, CAMIONS ET AGRICOLE

- Autonome
- Esprit d'équipe
- Savoir utiliser des torches et une soudeuse
- Pour l'usine de St-Louis-de-Gonzague
- Travail à temps plein
- Salaire concurrentiel selon qualification.

Faire parvenir votre C.V. à
GÉRARD MAHEU INC.
289, Rang 5
St-Louis-de-Gonzague
Québec, J0S 1T0
ou par fax: (450) 377-2016
À l'attention de Michel Maheu

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Au bord du lac à St-Anicet, 4 saisons, meublé, 2 chambres, salon, cuisine. Valeur marchande \$74,000 pour \$59,500 ferme. Tél.: 450-825-2638 ou 450-825-2002. Demandez Michel g1796v210600

CUEILLEURS DE FRAISES DEMANDÉS

à la FRAISIÈRE LAMOUREUX
2001 ch. Rivière Laguerre
Cazaville • 264-3618
g573vv140600

Pour vos vente de garage
Téléphonez La Source
264-5364

Philippe Taillefer & Fils

Construction Générale
SPÉCIALITÉ TOUT GENRE DE TOITURE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512, New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213

GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE

Tél.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
HUNTINGDON
Licence R.B.Q.
1632-8726-34

• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
• PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION
g1725vv070600

Quatorzième Soirée d'honneur de l'école Arthur-Pigeon

Des bourses totalisant près de 9000\$ décernées à 141 étudiants

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Cent quarante et un étudiants de l'école secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon ont vu leurs efforts et leur travail acharné durant l'année scolaire 1999-2000 être récompensés de belle façon lors de la Soirée d'honneur qui a réuni quelque 450 personnes le vendredi 9 juin dernier dans le gymnase de l'établissement.

Des prix d'excellence en argent totalisant près de 9000 \$ ont été remis aux élèves qui se sont le plus signalés sur le plan scolaire, sportif, social et culturel. Bon nombre de ces montants ont été attribués par la Fondation Arthur-Pigeon qui, depuis 1988, veut promouvoir chez les jeunes le goût de la réussite éducative. Les autres bourses qui furent décernées proviennent de plusieurs entreprises, organismes, firmes et particuliers de la région du Haut-Saint-Laurent et des environs.

Parmi les étudiants qui ont été honorés ce soir-là, quelques-uns ont retenu particulièrement l'attention. Josiane Loiselle-Boudreau, de Sainte-Barbe, a été proclamée "élève de l'année", ce qui lui a valu une bourse de 500\$

venant des Caisses populaires Desjardins du Suroît-Sud. Elle a aussi reçu la médaille du Gouverneur général du Canada remise par le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp. La jeune fille se dirigera vers le Venezuela pour la poursuite de ses études.

Choisie meilleure élève de cinquième secondaire, Joëlle Hébert de Hinchinbrooke a reçu le Prix du Lieutenant-Gouverneur du Québec et la médaille de l'Assemblée nationale du Québec des mains du député provincial de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail. Elle étudiera en arts et lettres au cégep de Valleyfield l'automne prochain.

Pour avoir été désignée "meilleure élève de cinquième secondaire en informatique/multimédia, Caroline Perreault aura la chance d'occuper un emploi à la Ville de Huntingdon durant la saison estivale. Du côté sportif, Anh-Tuan Quach fut le récipiendaire de la plaque Sylvie Chartrand en éducation physique de secondaire 5 tandis que la trophée René Décloître en haltérophilie est allé à Sonia Laurin-Gagnier.

Placé sous la présidence d'honneur de M. Pierre Lefebvre, un ancien étudiant de l'institution, le gala a été animé par Robert Leduc, un enseignant, assisté de plusieurs de ses collègues

qui ont dévoilé l'identité de chacun des récipiendaires. Les présentations de chaque bloc de lauréats furent précédées d'un montage vidéo relatant les activités se déroulant dans huit secteurs: sports et éducation physique, développement de la personne, ateliers, vie étudiante, sciences humaines et arts, langues, mathématiques, sciences et technologie et enfin meilleurs élèves.

La soirée fut ponctuée de quelques petits numéros de variétés, histoire de divertir la foule. Un étudiant de deuxième secondaire, Micael Sauvè, a interprété la chanson de Daniel Bélanger "Le parapluie", invitant tous et chacun à frapper dans les mains. Par la suite, Roxane Claessens, Julie Levasseur-Charland et Marta Krotecki ont à tour de rôle lu un poème de leur composition. Plus tard, les jeunes Mathieu Hart et Jean-Denis Sullivan ont affiché leurs habiletés dans une solide démonstration d'escalade.

La liste complète des récipiendaires des prix d'excellence attribués lors de cette Soirée d'honneur vous sera fournie dans le prochain numéro de La Source.



Josiane Loiselle-Boudreau de Sainte-Barbe a été proclamée "élève de l'année", ce qui lui a valu une bourse de 500\$ venant des Caisses populaires Desjardins du Suroît-Sud. Elle a aussi reçu la médaille du Gouverneur général du Canada remise par le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp. (photo P.L.)



ÉCOLE ARTHUR-PIGEON HUNTINGDON

*Le comité organisateur de la soirée d'honneur 2000 vous remercie...
Nous sommes fiers de remercier les personnes et organismes qui ont contribué à la promotion de l'excellence à l'école Arthur-Pigeon.*

Bijouterie C. & S. Carrière Enr., Club de Golf Ormstown, Graduor, Mustier les vins Gerzer Inc., Huntingdon Fleuriste, Les Fraisières Lamoureux, Gouvernement du Québec, Gouvernement du Canada.

Bourse de 50\$ et plus...
Caisse populaire du Haut St-Laurent, de St-Antoine-Abbé, de St-Louis-de-Gonzague, Club optimiste de Ormstown, Saint-Antoine-Abbé-Franklin, St-Anicet, de Ste-Barbe, de St-Louis-de-Gonzague, la Municipalité d'Elgin, de Dundee, de St-Louis-de-Gonzague, de Ste-Barbe, de Franklin, de St-Anicet, de St-Stanislas de Kostka, Trépanier Ford Mercury Inc., Groupe Conseils JCT, Les amis de la Réserve nationale de la Faune de Lac St-François.

Bourse de 100\$ et plus...
Municipalité de Hinchinbrooke, de Huntingdon, Club Lions de Ormstown, Maison des jeunes, Fondation Sylvie Chartrand, Conseil d'établissement, Coopérative étudiante, Défile de mode, Syndicat de l'U.P.A. de Saint-Anicet.

Bourse de 200\$ et plus...
Club Optimiste de Huntingdon, Crête & Pilon CGA & L.J.L Inc., Cuisinerie Alain Lavoie Inc., le personnel de l'école Arthur-Pigeon, Fondation McCrimmon, Syndicat de l'enseignement de Champlain.

Bourse de 500\$ et plus...
Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands, Caisse populaire du Suroît-Sud.

Bourse de 1 000\$...
Société Saint-Jean-Baptiste et Fondation Arthur-Pigeon.



LA FONDATION ARTHUR-PIGEON

La Fondation Arthur-Pigeon remercie ses généreux donateurs...

Noranda CEZinc, A.T.E.Q., Daigle Georges, Baillargeon Lucie et Paul, Hébert Jean-Pierre Dr et Lemieux Raymond Dr, Raymond Nicole, Club Rotary Huntingdon, Les Entreprises Agricoles Caza Inc., Pilon, Ménard & Pilon notaires, Asphalte Léonard Verner Inc., Assurances S. Gosselin Inc., Carrière Richard, Caza William, Dignard François, Gibeault & Fils Ltée, Ouimet Denise, Pilon Thérèse et Maurice, Pubs des Longs Rapides, Léger Guy Dr., Morin André et Simard Ghislaine, Pilon Marco et Paquet Johanne, Archambault Michèle, Bergeron Sylvie, Crête Jean-Luc et Lise, Daoust Luce, Décloître Marguerite, Décloître Michelle, Ferme Castalait inc., Ferme Monespoir, Ferme Trépanier Enr., Gestion Maberna, Laurendeau Clermont et Nicole, Leclerc France, Ouimet Julie, Reid-Maheu Diane, Pilon Mélanie, Lefebvre Guy, Brisson Richard, Le Masri Désirée, Poupard Robert, Sauvè Roger et Ginette, Frappier Christiane, Leduc Sylvie.





Vous invite
à leur
Tournoi de Golf Annuel
2000

en collaboration avec Huntingdon
175e Anniversaire

Mercredi le 28 juin 2000



Club de Golf Saint-Anicet
690, Route 132, Saint-Anicet
Tél.: (450) 264-3511




Forfait : 90\$
Incluant : Brunch à 11h
Short gun at 12h30
Voiturette
Souper à 7h00
Certificat-cadeau (5\$)

POUR RÉSERVATION TÉLÉPHONIQUE
Tél.: (450) 829-9810
Téléc.: (450) 264-6885

Souper seulement : 35 \$

Bienvenue à tous

**Fonds de lutte
contre la pauvreté
par la réinsertion au travail**



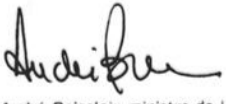
Québec
Fonds de lutte contre
la pauvreté par la
réinsertion au travail

Un tremplin vers l'emploi

« Le Québec se démarque déjà par sa vitalité et son sens de la solidarité. Nous pouvons faire en sorte que toutes et tous en profitent. Le Fonds de lutte contre la pauvreté nous en donne les moyens.

Aujourd'hui, je lance un appel à toutes celles et à tous ceux qui ont des idées pour favoriser l'intégration à l'emploi de personnes en difficulté. En intensifiant nos actions, nous redonnerons espoir à toutes ces personnes qui ont besoin de notre appui. »

Communiquez avec nous au 1 877 61FONDS.



André Boisclair, ministre de la Solidarité sociale

POUR 2000-2003,
DANS LA RÉGION
DE LA MONTRÉGIE:

800
places en emploi
ou en insertion

15,44
millions de dollars
investis

Cet investissement est rendu possible grâce à un engagement pris par le gouvernement lors du Sommet du Québec et de la jeunesse.

OFFRE D'EMPLOI

PLACEMENT CARRIÈRE ÉTÉ -2000
en collaboration avec
Développement des Ressources
humaines du Canada et la M.R.C.
le Haut-Saint-Laurent.

Poste:

AIDE-TECHNICIEN
ASSISTANT-COORDONNATEUR

Durée du projet: 8 semaines

Début du projet: 4 juillet

Lieu du projet: Site archéologique
Droulers, Saint-Anicet.

Salaire: \$280/semaine

Critères: être inscrit aux études collégiales à l'hiver 2000 et automne 2000 bilinguisme.

Faites parvenir votre curriculum avant le 27 juin à:

Aide-technicien
MRC le Haut-Saint-Laurent
23 King, Huntingdon, Qc.
JOS 1H0

Tél.: (450) 264-5411- Fax: (450) 264-6885

IMMEUBLES Sud-ouest

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
BUREAU: 829-2653
36 Lambton, Ormstown

ADRESSE INTERNET:
www.dreamfarms.org



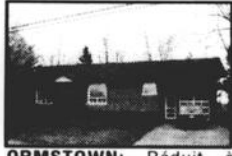
HUNTINGDON: \$58,000,
3 chambres, sous-sol
fini, piscine, au bord de
l'eau, taxes basses.



GODMANCHESTER:
2.12 acres, éloigné de
la route, taxes basses,
très intime.



ORMSTOWN: Fermette,
1.8 acres à l'extérieur de
la ville, 16 pommiers, 2
étables, 4 chambres, cen-
tral, écurie pour un
cheval, etc. Demandez
pour Andy



ORMSTOWN: Réduit à
\$79,500, maison de
briques, 3 chambres, près
du centre d'achat et des
écoles. Grand sous-sol pas
complet, pour n'importe
quel projet.



ORMSTOWN: Réduit à
\$89,000. Bungalow sur
rue Hector, 3 chambres,
solarium, sous-sol fini,
garage.



HUNTINGDON: Maison
8 pièces, \$69,000. Planchers
de bois franc, 200 amp.
2 salles de bain, garage.
Faites une offre!

829-2653

IMMEUBLES Sud-ouest

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Nous sommes heureux d'accueillir
Andrew Rankin

au sein de Immeubles Sud-Ouest.

Originaire de la Vallée de la Châteauguay,
Andrew a récemment complété son cours
d'agent immobilier affilié.

Vous pouvez le rejoindre au
36 Lambton, Ormstown, tél :
829-2653

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FONDATION
Centre des Femmes Imaginelle
Mardi le 4 juillet, 19h00
Imaginelle, 73 Lambton, Ormstown

SOCIAL AUX FRAISES

Mercredi 28 juin, 17h00 à 21h00
à l'Église Unie Zion, Dundee
Admission: \$4.50
Enfants moins 12 ans: \$2.00
Moins de 5 ans: GRATUIT

Réunion annuelle générale de la BOUFFE ADDITIONNELLE

Mercredi le 28 juin 2000 - 10h.
5 rue Prince, Huntingdon.
Il y aura la présentation du rapport financier & le rapport
d'Activités. Aussi la sélection des membres du comité.
Blancsne à tous

Souper Spaghetti

Samedi 24 juin 2000
de 16:00 à 20:00

Adulte \$6.00 Enfant moins de 12 ans \$3.00

Le souper sera servi sous la tente
derrière l'hôtel de ville de Huntingdon

Au profit du Club
Optimiste de Huntingdon

Pompes et adoucisseurs Mac Campbell

45 Lambton,
Ormstown, Québec
829-4291
829-2172

PRODUITS BIOLOGIQUES CERTIFIÉS

Légumes, fruits et épicerie

OUVERT AU PUBLIC
Mardi et mercredi
de 10h00 à 16h00

En autre temps, appelez-nous

Ferme Michaca
3026 Smail, Elgin
Tél. : 264-4369

Les constructions

Hurteau & Charmi

CONSTRUCTION
Résidentielle et commerciale

Fernand Hurteau Jacques Charland
264-2679 264-2062



Vente et installation de structure d'acier
314, route 202, Hinchinbrooke, Québec JOS 1H0

Michel Guindon
264-9532
DR. MICHELLE LECAVALIER
optométriste
examen de la vue
70 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
OUVERT 6 JOURS

ESSAIM
ALAIN LEVESQUE,
PHARMACIEN
21 Lambton, Ormstown
(450) 829-2351 or 829-3891
Fax: 829-4376
Membre associé Essaim

BAR AU VIEUX MOULIN
33 BRIDGE, ORMSTOWN
829-9805

DÉPANNÉUR ORMSTOWN
Marco Charland, prop.
39, Lambton, Ormstown
829-2241

Me René Therrien
Notaire et Conseiller
Juridique
11, rue Bridge
Ormstown, Qc
JOS 1K0
829-2613 • 829-2833
• Fax: 829-3023

RESTAURANT QUE PASA? BAR
10 Church, Ormstown
Tél.: 829-2686

Revers de 15-0 à domicile face aux Wanderers de Montréal Toujours pas de victoire pour la seconde formation des Saracens d'Ormstown

La seconde formation des Saracens d'Ormstown est toujours à la recherche de sa première victoire en saison régulière en rugby.

Devant ses supporters samedi dernier, la troupe locale s'est inclinée 15-0 face aux Wanderers de Montréal, portant sa fiche depuis le début de la campagne à aucun gain et trois revers.

Les visiteurs ont marqué deux essais fructueux de cinq-points en première demie en plus d'en ajouter un autre en second portion de la rencontre pour river le dernier clou dans le cercueil de leurs rivaux. "Nous avons disputé un bon match. En fait, le pointage final n'indique pas réellement l'allure de la partie, a confié le secrétaire du club, Jason Aldridge. Une couple de jeux négligeants de notre part nous ont coûté la victoire"

Il faut dire que les joueurs des Saracens avaient repris le collier après avoir donné un coup de main au niveau de la sécurité lors de la dernière Exposition d'Ormstown. "Le travail s'est bien passé et nous avons eu une bonne levée de fonds par-dessus le marché. Pour cela, nous voudrions remercier le comité de l'Expo d'Ormstown pour cette opportunité qui nous a été fournie à cet égard", a confié l'un des porte-couleurs de l'équipe.

Aucun match n'est prévu à l'affiche ce week-end pour l'autre formation des Saracens mais l'équipe va tenir une autre levée de fonds les vendredi et samedi soirs au 1598, route Covey Hill. La troupe verra de l'action lors du tournoi de la fête du Canada FRQ qui aura lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.

(J.T. trad. P.L.)

VENTE DE GARAGE

Votre Vente de garage sera un succès!

VENTE DE GARAGE Samedi 24 juin, 8h00 3128 M ^{te} e Smallman Ste-Agnès de Dundee Antiquités et divers articles	VENTE DE GARAGE DE SUCCESSION SAMEDI 24 JUIN débute à 8h00 474 Ave. Champlain, Hemmingford Beaucoup de belles choses
VENTE DE GARAGE Samedi 24 juin - 9h00 - 16h00 Garage Rennie 292 Rte 202, Huntingdon	VENTE DE GARAGE Samedi 24 juin 9h00 - 15h30 4 Argyle, Ormstown

GUIDE PROFESSIONNEL

NATHALIE LEGER Notaire 50 Jacques Cartier, Valleyfield (450) 371-9171 • (450) 264-2229 Houle & Poirier, S.E.N.C.	RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE INGÉNIEURS FORESTIERS 1287 CH. GORE, HUNTINGDON TÉL.: 264-6137	PILON, MENARD & PILON NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES 62, rue Châteauguay, HUNTINGDON Tél.: 264-5336 BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous
Jean-François Hollard DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ SUR RENDEZ-VOUS 22 PRINCE, HUNTINGDON TÉL.: (450) 264-3776 Sans frais: 1-888-465-5273	Centre de la petite enfance 27, rue Prince, Suite 203 Huntingdon Tél.: 264-9766 Places disponibles pour vos enfants Renée Guernon directrice	ENCANTEUR BILINGUE Notre affaire c'est les enchères dH Tél.: 829-3356 DEAN HOOKER www.rocler.qc.ca/dhooker

Pour réserver un espace

264-5364

COLLECTE DE SANG

MERCREDI 28 JUIN 2000
CENTRE RÉCRÉATIF ORMSTOWN
87 ROY, ORMSTOWN • DE 14H30 À 20H30

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN, QUÉ.
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

RESTAURANT QUE PASA? BAR
10 Church, Ormstown
Tél.: 829-2686